


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.  
ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков

  
\_\_\_\_\_ Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ЭТНОГРАФИЯ СТРАНЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы –  
бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение  
(английский язык и японский язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2020

## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации,

- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза.**

2.1. Дисциплина «Этнография страны первого иностранного языка» относится к обязательным дисциплинам вариативной части.

2.2. Для освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного и иностранного языка в общеобразовательной школе, а также формируемые в практическом курсе иностранного языка в вузе:

Знания: произнесения различных географических названий (городов, рек, озер, графств и т.д.) и нахождения их на карте страны;

Умения: выделять значимую культуроведческую информацию в аутентичных текстах и сопоставлять с опытом, имеющимся в родной культуре и языке.

Владения: приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Практический курс 1ИЯ
- История иностранного языка
- История и культура стран изучаемых иностранных языков
- Литература стран изучаемых иностранных языков
- Теория перевода
- Теоретическая фонетика

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (общепрофессиональных- ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения	Объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей	Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других
3.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	Общаться, избегая коммуникативные неудачи	Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника

4.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре	Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной
5	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.	Особенности устной и письменной коммуникации	Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	Формами вербального и невербального общения
6	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.	Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире.	Коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.

## 2.5. Карта компетенций дисциплины

### КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### «Этнография страны первого иностранного языка»

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации,

- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие

#### Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагаю	<b>Знать</b> определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и	Собеседования. Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные работы. Переводы. Домашние задания	Зачет, экзамен.	<b>Пороговый уровень</b> <b>владеет</b> понятиями культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм; <b>понимает</b> необходимость уважения своеобразия иноязычной культуры; <b>знает</b> этические, ценностные и культурные нормы иноязычного социума; <b>умеет</b> воспринимать различия между иноязычными культурами, а также между

	<p>щими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p>	<p>подходы к миру с их точки зрения  <b>Уметь</b> объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей  <b>Владеть</b> способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность</p>	<p>Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>		<p>иноязычными культурами и культурой своей страны.</p> <p><b>Повышенный уровень</b>  <b>владеет</b> способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности;  <b>осознает</b> важность уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.  <b>способен</b> оценивать и сравнивать различные культуры с позиции общечеловеческих ценностей.</p>
ОК-3	<p>Владение навыками социокультурной и межкультурной</p>	<p><b>Знать</b> составляющие коммуникативной ситуации в общем и</p>	<p>Собеседования. Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные</p>	<p>Зачет, экзамен</p>	<p><b>Пороговый уровень</b>  <b>имеет представление</b> о понятии коммуникативной ситуации и ее составляющих;  <b>осознает</b> различия разных видов</p>

ой коммуникации, обеспечиваю щими адекватность социальных и профессионал ьных контактов.	каждую из них конкретно <b>Уметь</b> достигать согласия между участниками коммуникативн ой ситуации <b>Владеть</b> способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других	работы. Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).		коммуникации (дружеское общение, беседа с незнакомым человеком, официальная встреча); <b>интерпретирует</b> тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения.  <b>Повышенный уровень владеет знаниями о</b> составляющих различных коммуникативных ситуаций; <b>умеет самостоятельно</b> использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения; <b>способен</b> справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.
--	--	---	--	--

**Общепрофессиональные компетенции**

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочн ого средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИР ОВКА				
ОПК-4	Владение этическими и нравственным и нормами поведения, принятыми в	<b>Знать</b> различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	Собеседования. Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные работы.	Зачет, экзамен.	<b>Пороговый уровень имеет представление</b> о понятии культурная и языковая картина мира; <b>знает</b> различия в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка;



	инокультурно м социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	<b>Уметь</b> общаться, избегая коммуникативные неудачи <b>Владеть</b> способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника	Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).		<b>способен</b> идти на компромисс в процессе общения, учитывая национальную картину мира собеседника.  <b>Повышенный уровень</b> <b>знает</b> особенности национальной картины мира англоговорящих стран; <b>понимает</b> особенности различий в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; <b>способен</b> воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения; <b>способен</b> общаться, избегая коммуникативные неудачи, учитывая национальную картину мира собеседника.
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	<b>Знать</b> определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением <b>Уметь</b> объяснять и правильно трактовать	Собеседования. Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные работы. Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).	Зачет, экзамен.	<b>Пороговый уровень</b> <b>знает</b> определение и трактовку понятия стереотип; <b>знает</b> , какие стереотипы присущи представителям англоязычных стран; <b>понимает</b> , что применимость стереотипов при общении с представителями другой культуры в полной мере не возможна.  <b>Повышенный уровень</b> <b>понимает</b> разницу между стереотипом и обобщением;

		<p>причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре</p> <p><b>Владеть</b> способностью общаться с представителям и другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной</p>			<p><b>умеет</b> объяснить причины возникновения стереотипов;</p> <p><b>владеет</b> способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.</p>
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникаци и.	<p><b>Знать</b> особенности устной и письменной коммуникации</p> <p><b>Уметь</b> использовать этикетные</p>	<p>Собеседования.</p> <p>Подготовка к устному докладу.</p> <p>Тесты</p> <p>Контрольные работы.</p> <p>Переводы.</p> <p>Домашние</p>	Зачет, экзамен.	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p><b>понимает</b> разницу между устной и письменной формами общения;</p> <p><b>способен</b> применять основные этикетные формулы общения в письменной и устной речи (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);</p> <p><b>интерпретирует</b> тоновые группы в</p>

		<p>формулы общения в разных коммуникативных ситуациях</p> <p><b>Владеть</b> формами вербального и невербального поведения</p>	<p>задания</p> <p>Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>		<p>зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения.</p> <p><b>Повышенный уровень</b>  знает особенности разных форм устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);  <b>способен</b> применять верные этикетные формулы общения в письменной и устной речи;  <b>владеет</b> умением использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуаций общения и коммуникативного намерения;  <b>умеет</b> использовать адекватные формы невербального поведения (жесты, внешний вид, рукопожатие и т.д.).</p>
ПК-15	<p>Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристическо</p>	<p><b>Знать</b> культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p><b>Уметь</b> оценивать,</p>	<p>Собеседования.</p> <p>Подготовка к устному докладу.</p> <p>Тесты</p> <p>Контрольные работы.</p> <p>Переводы.</p> <p>Домашние задания</p> <p>Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>	Зачет, экзамен.	<p><b>Пороговый уровень</b>  знает общечеловеческие нормы поведения переводчика в ситуации перевода;  <b>умеет</b> пользоваться справочной литературой для выяснения значений незнакомых реалий и составления глоссариев, необходимых для той или иной сферы общения;  <b>понимает</b> значение иноязычных реалий и стереотипов, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку при общении с представителями других культур.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p>

	<p>й группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире.  <b>Владеть</b> коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.</p>			<p><b>обладает</b> необходимыми контекстными (фоновыми) знаниями о культурных особенностях участников ситуации общения;  <b>умеет</b> ориентироваться в сложившейся коммуникативной ситуации, грамотно применить необходимые фоновые знания для успешной коммуникации;  <b>способен</b> интерпретировать иноязычные реалии и стереотипы и адаптировать их к условиям коммуникации.</p>
--	---	---	--	--	--

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 1	Семестр № 2
1	2	3	4
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>110</b>	<b>72</b>	<b>38</b>
В том числе:			
Практические занятия (ПЗ)	110	72	38
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>106</b>	<b>36</b>	<b>70</b>
В том числе:			
<i><b>СРС в семестре:</b></i>	106	36	70
Подготовка к индивидуальному собеседованию	38	8	30
Подготовка к контрольным работам	22	6	16
Подготовка к тестированию	18	8	10
Выполнение переводов	20	6	14
Подготовка к зачету	8	8	-
<i><b>СРС в период сессии:</b></i>	<b>36</b>	-	<b>36</b>
Подготовка к экзамену	36	-	36
<b>Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен</b>			
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>252</b>	<b>108</b>	<b>144</b>
	<b>7 з.е.</b>	<b>3 з.е.</b>	<b>3 з.е.+1 з.е. (экзамен)</b>

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype, Discord, Google Classroom, Google Meet, Academic tests).

### 2. Содержание дисциплины

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

Модуль 1. Географические и климатические особенности Великобритании и США, факты истории и культуры страны изучаемого языка.

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела

1	1	Географические и климатические особенности Великобритании;	1. географическое положение различных объектов; произнесение различных географических названий (городов, рек, озер, графств и т.д.) и нахождение их на карте страны; 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	2	Факты истории и культуры Великобритании	1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка. 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	3.	Географические и климатические особенности США;	1. географическое положение различных объектов; произнесение различных географических названий (городов, рек, озер, штатов и т.д.) и нахождение их на карте страны; 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	4.	Факты истории и культуры США	1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка. 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;

**Модуль 2. Традиции и обычаи Великобритании и США, основные факты истории и культуры страны изучаемого языка**

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
------------	-----------	---	--------------------

2	5	Традиции Великобритани и	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка;</li> <li>2. особенности обычаев и традиций страны изучаемого языка;</li> <li>3. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев;</li> <li>4. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;</li> <li>5. культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях (формы вежливости, реализуемые в коммуникативных ситуациях приветствия, знакомства, нанесения визита и т.д.);</li> <li>6. формирование интонационных навыков оформления высказывания в зависимости от коммуникативной ситуации, намерения (приветствие, прощание, знакомство и т.д., просьба, команда, вопрос и т.д.);</li> <li>7. формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие;</li> <li>8. формирование умений сопоставления социокультурных и социолингвистических реалий страны изучаемого языка и родного языка (меры длины, веса, объёма, обычаи, традиции и т.д.).</li> </ol>
2	6	Праздники Великобритани и	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка;</li> <li>2. особенности обычаев и традиций страны изучаемого языка (праздники, свадьба, еда и т.д.);</li> <li>3. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев;</li> <li>4. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;</li> <li>5. культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях (формы вежливости, реализуемые в коммуникативных ситуациях приветствия, знакомства, нанесения визита и т.д.);</li> </ol>

			<p>6. формирование интонационных навыков оформления высказывания в зависимости от коммуникативной ситуации, намерения (приветствие, прощание, знакомство и т.д., просьба, команда, вопрос и т.д.);</p> <p>7. формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие;</p> <p>формирование умений сопоставления социокультурных и социолингвистических реалий страны изучаемого языка и родного языка (меры длины, веса, объёма, обычаи, традиции и т.д.).</p>
2	7	Традиции США	<p>1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка;</p> <p>2. особенности обычаев и традиций страны изучаемого языка;</p> <p>3. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев;</p> <p>4. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;</p> <p>5. культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях (формы вежливости, реализуемые в коммуникативных ситуациях приветствия, знакомства, нанесения визита и т.д.);</p> <p>6. формирование интонационных навыков оформления высказывания в зависимости от коммуникативной ситуации, намерения (приветствие, прощание, знакомство и т.д., просьба, команда, вопрос и т.д.);</p> <p>7. формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие;</p> <p>формирование умений сопоставления социокультурных и социолингвистических реалий страны изучаемого языка и родного языка (меры длины, веса, объёма, обычаи, традиции и т.д.).</p>
2	8	Праздники США	<p>1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка;</p> <p>2. особенности обычаев и традиций страны изучаемого языка (праздники, свадьба, еда и</p>



			<p>т.д.);</p> <p><b>3.</b> выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев;</p> <p><b>4.</b> интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;</p> <p><b>5.</b> культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях (формы вежливости, реализуемые в коммуникативных ситуациях приветствия, знакомства, нанесения визита и т.д.);</p> <p><b>6.</b> формирование интонационных навыков оформления высказывания в зависимости от коммуникативной ситуации, намерения (приветствие, прощание, знакомство и т.д., просьба, команда, вопрос и т.д.);</p> <p><b>7.</b> формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие;</p> <p>формирование умений сопоставления социокультурных и социолингвистических реалий страны изучаемого языка и родного языка (меры длины, веса, объёма, обычаи, традиции и т.д.).</p>
--	--	--	---

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ параграфа	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1	1	Географические и климатические особенности Великобритании;	20	10	30	1-5 нед: индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы

1	2	Факты истории и культуры Великобритании	16	8	24	6-9 нед. индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы
1	3.	Географические и климатические особенности США;	20	10	30	10-14 нед.: индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы
1	4.	Факты истории и культуры США	16	8	24	15-18 нед.: индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы тестирование по модулю 1.
			<b>72</b>	<b>36</b>	<b>108</b>	Зачет
2	5	Традиции Великобритании	10	18	28	1-5 нед.: индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы
2	6	Праздники Великобритании	8	16	24	6-9 нед.: индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы
2	7	Традиции и обычаи США	10	18	28	10-14 нед.: индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы
2	8	Праздники США	10	18	28	15-19 нед.: индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы тестирование по модулю 2.
			<b>38</b>	<b>70</b>	<b>108</b>	Экзамен
		<b>ИТОГО</b>	<b>110</b>	<b>106</b>	<b>216</b>	<b>Зачет, Экзамен (36)</b>

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

#### 2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

### 3. Самостоятельная работа студента

#### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела учебной дисциплины	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
1	1	Географические и климатические особенности Великобритании;	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию: внеаудиторное чтение, письменные домашние задания 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету	1 1 2 2 2 2
1	2	Факты истории и культуры Великобритании	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию: внеаудиторное чтение, письменные домашние задания 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету	1 1 1 1 2 2
1	3.	Географические и климатические особенности США;	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию: внеаудиторное чтение, письменные домашние задания 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету	1 1 2 2 2 2
1	4	Факты истории и культуры США	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию:	1

			внеаудиторное чтение, письменные домашние задания	1 1
			2. Подготовка к контрольным работам	1 2
			3. Подготовка переводов	
			4. Подготовка к тестированию по модулю 1.	2
			5. Подготовка к зачету	
				<b>36</b>
2	5	Традиции Великобритании	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию: внеаудиторное чтение, письменные домашние задания	4 4 4
			2. Подготовка к контрольным работам	4 2
			3. Подготовка переводов	
			4. Подготовка к тестированию	
2	6	Праздники Великобритании	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию: внеаудиторное чтение, письменные домашние задания	2 4 4
			2. Подготовка к контрольным работам	2 4
			3. Подготовка переводов	
			4. Подготовка к тестированию	
2	7	Традиции США	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию: внеаудиторное чтение, письменные домашние задания	4 4
			2. Подготовка к контрольным работам	4 4
			3. Подготовка переводов	2
			4. Подготовка к тестированию	
2	8	Праздники США	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию: внеаудиторное чтение, письменные домашние задания	4 4
			2. Подготовка к контрольным работам	4 4
			3. Подготовка переводов	2
			4. Подготовка к тестированию	
				<b>70</b>
		<b>ИТОГО</b>		<b>106</b>

### 3.2. График работы студента

#### семестр №1

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Входной контроль	Вк	Вк																	
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
Письменные домашние задания	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр
Контрольная работа	КР			КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР	
тестирование	Тс									Тс									Тс

#### семестр №2

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч

Письменные домашние задания	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр	Пр
Контрольная работа	КР			КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР		Кр
тестирование	Тс									Тс									Тс	

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. <http://geography.about.com> - Образовательный портал по географии на английском языке.
2. <http://learningenglish.voanews.com/> - «Voice of America» - Американский портал по изучению английского языка и культуры стран изучаемого языка.
3. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> - «BBC Learning English» - Британский портал по изучению английского языка и культуры стран изучаемого языка.
4. <http://www.everyculture.com/To-Z/United-States-of-America.html> - Американский портал по изучению культуры и традиций Соединенных Штатов Америки.

#### 4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (см. Фонд оценочных средств)

##### 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система в Университете не используется.

#### 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### 5.1. Основная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	О.А.Карасева, И.Ю.Галкина, Н.С.Логачева, Т.А.Трухина. Этнография Великобритании и США. Ряз.гос.ун-т имени С.А. Есенина.- Рязань,2016.-152 с.	1-4	1,2	6	1
2	Лингвострановедение Англии = English Cultural Studies Михайлов, Н. Н. М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 208 с.	1,3	1,2	6	-

##### 5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	А.П. Садохин. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2011	1-4	3	3	1
3	James O’Driscoll. Britain. Oxford University Press, 2009 (и др. издания)	1-4	4	3	-

##### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:



1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 27.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 27.04.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 27.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 27.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 27.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 27.04.2020).

#### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
3. Presentasya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://presentasya.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 27.04.2020).
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

## **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

### **6.1. Требования к аудиториям для проведения занятий:**

стандартно оборудованная аудитория для проведения практических занятий по иностранному языку: доска, магнитофон, видеоманитофон, DVD-проигрыватель, телевизор, ноутбук.

### **6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:**

видеопроектор, ноутбук, переносной экран для проведения интерактивных занятий

### **6.3. Требования к специализированному оборудованию:**

не используется.

## **7. Образовательные технологии** *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО).*

## **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Самостоятельная	Самостоятельная работа студентов по дисциплине « <i>Этнография страны первого иностранного языка</i> »

<p>работа</p>	<p>нацелена на формирование у студентов страноведческого и лингвистического компонентов коммуникативной компетенции, повышение кросскультурной грамотности и уровня общей и профессиональной культуры.</p> <p>В ходе самостоятельной работы студентам рекомендуется:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) перед началом занятий повторять содержание предыдущего урока, чтобы быть готовыми к блиц-опросу либо тесту, проводимым в начале каждого занятия;</li> <li>2) вести лингвострановедческий словарь, выписывая в него даты, реалии, страноведческую лексику, названия и т.п. с дефинициями либо пояснениями;</li> <li>3) готовиться к практическим занятиям на основе предложенного преподавателем плана, используя рекомендованную литературу, а также самостоятельно подобранную информацию в библиотеках и Интернет;</li> <li>4) в ходе подготовки к занятиям рекомендуется записывать возникающие вопросы по теме, подбирать наглядный материал в печатной либо электронной форме (фотографии, карты, Интернет-информацию и т.п.) для использования во время аудиторных занятий и подготовки электронных презентаций по теме;</li> <li>5) вести сравнительный анализ различных аспектов истории и культуры России и изучаемых стран; подбирать конкретные ситуации для анализа, а также высказывания на различные страноведческие темы в художественной литературе, в Интернет, средствах массовой информации для обсуждения на занятиях.</li> </ol>
---------------	--

## 9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

1. Использование слайд-презентаций, графических объектов, карт и иллюстраций при подготовке к занятиям;
2. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
3. Использование материалов из сети Интернет при подготовке материала к занятиям.

## 10. Требования к программному обеспечению учебного процесса:

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007
	Windows 7 00371-OEM-8992671-00008

	Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

## 11. Иные сведения

### *Примеры практических заданий*

1. Прослушайте текст и определите, соответствуют ли утверждения тексту. Listen to the text about the types of houses in GB (Focus on Britain Today, Living in Britain. Housing, p.28-29).

*Identify the sentences as true or false.*

- Terraced houses can be up to 150 years old.
- Terraced houses are also called “back to backs”
- Central heating and other renovations aren’t typical of terraced houses, there are no toilets and bathrooms there.
- A house which part is joint to the side of its partner is called a detached house.
- A semi-detached house is the most popular type in Britain and is called “Mr and Mrs Average”.
- Detached houses are less expensive that semi-detached houses.

2. Используя таблицу, охарактеризуйте национальные символы Англии, Уэльса, Шотландии и Ирландии.

3. Сравните правила поведения в гостях в США и России. Compare the above-given tips with Russian customs of guest-receiving. What is different and what is similar? Create a list of tips of proper behavior for an American and for a Russian.

E.g. “YES” – “Buy a small present if you go to dinner” – “NO” – “Beware of some flowers”

	Russian	America
--	---------	---------

		n
yes		
no		

4. Подготовить устный или письменный перевод предложенного текста по определенной тематике с русского языка на английский и с английского языка на русский.

1. People often say that the Englishman's home is his castle. They mean that the home is very important and personal. Most people in England live in houses rather than flats. Most houses have a garden.

2. Спорт и игры очень популярны в Англии. Футбольные матчи, соревнования по теннису и крикету так же, как соревнования на лодках и скачки, всегда привлекают много людей. Пешие прогулки наиболее популярны. Англичане любят проводить отпуск на побережье, многие из них уезжают в лагеря отдыха.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



\_\_\_\_\_ Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)  
«Этнография страны первого иностранного языка»**

Направление подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)  
Перевод и переводоведение (английский язык и японский язык)

Квалификация  
бакалавр

Форма обучения  
очная

Рязань 2020

### **1. Цель освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации,

- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.02).

Дисциплина изучается на 1 курсе (1 и 2 семестры).

**3. Трудоемкость дисциплины:** 7 зачетных единиц, 252 академических часов.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения	Объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей	Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими	Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других



		адекватность социальных и профессиональных контактов.			
3.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	Общаться, избегая коммуникативные неудачи	Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника
4.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их	Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной

				применимость к данной культуре	
5.	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.	Особенности устной и письменной коммуникации	Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	Формами вербального и невербального общения
6.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.	Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире.	Коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения**

Зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.